

AquaSept

Gesellschaft für sanitäre Anlagen mbH



SaniSan 4

FR NOTICE D'INSTALLATION

UK INSTALLATION INSTRUCTIONS

DE INSTALLATIONSHINWEISE

IT STRUZIONI PER L'INSTALLAZIONE

ES MANUAL DE INSTALACIÓN

PT MANUAL DE INSTALAÇÃO

NL INSTALLATIE VOORSCHRIFTEN

SE INSTALLATIONSANVISNING

DK INSTALLATIONSVEJLEDNING

NO INSTALLASJONSANVISNING

FI ASENNUSOHJEET

HU FELSZERELÉSI ÉS KEZELÉSI ÚTMUTATÓ

PL INSTRUKCJA INSTALACJI

RU ИНСТРУКЦИЯ ПО МОНТАЖУ И ЭКСПЛУАТАЦИИ

RO MANUAL DE INSTALARE

CZ NÁVOD K INSTALACI A POUŽÍVÁNÍ

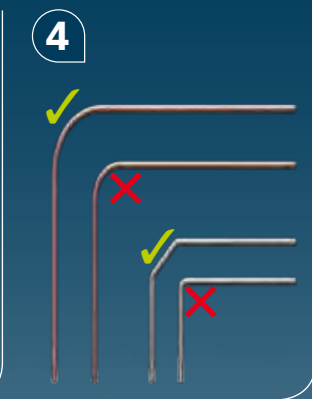
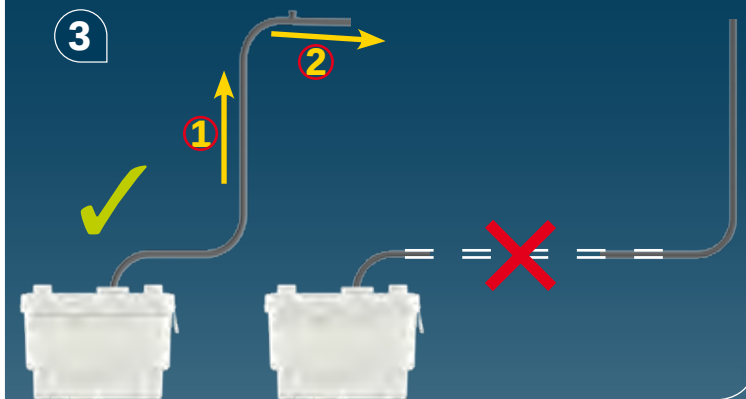
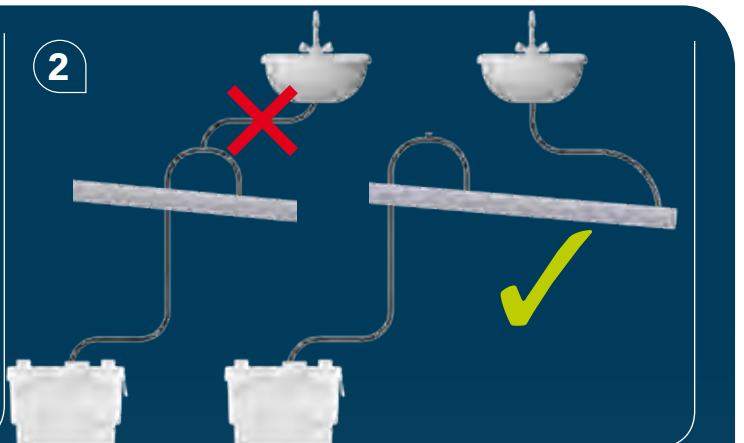
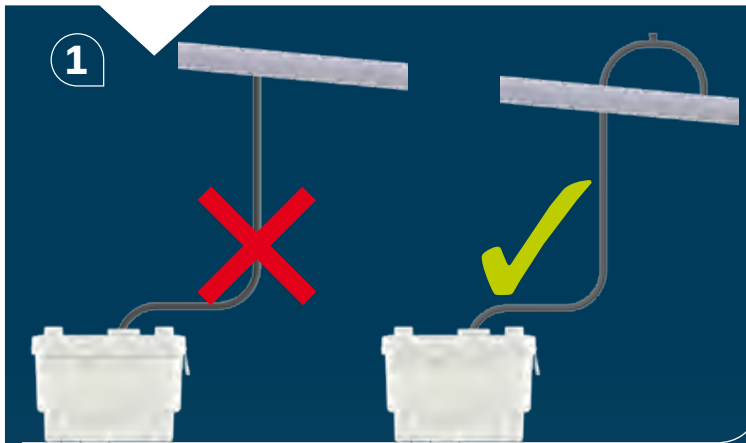
TR KURULUM KILAVUZU

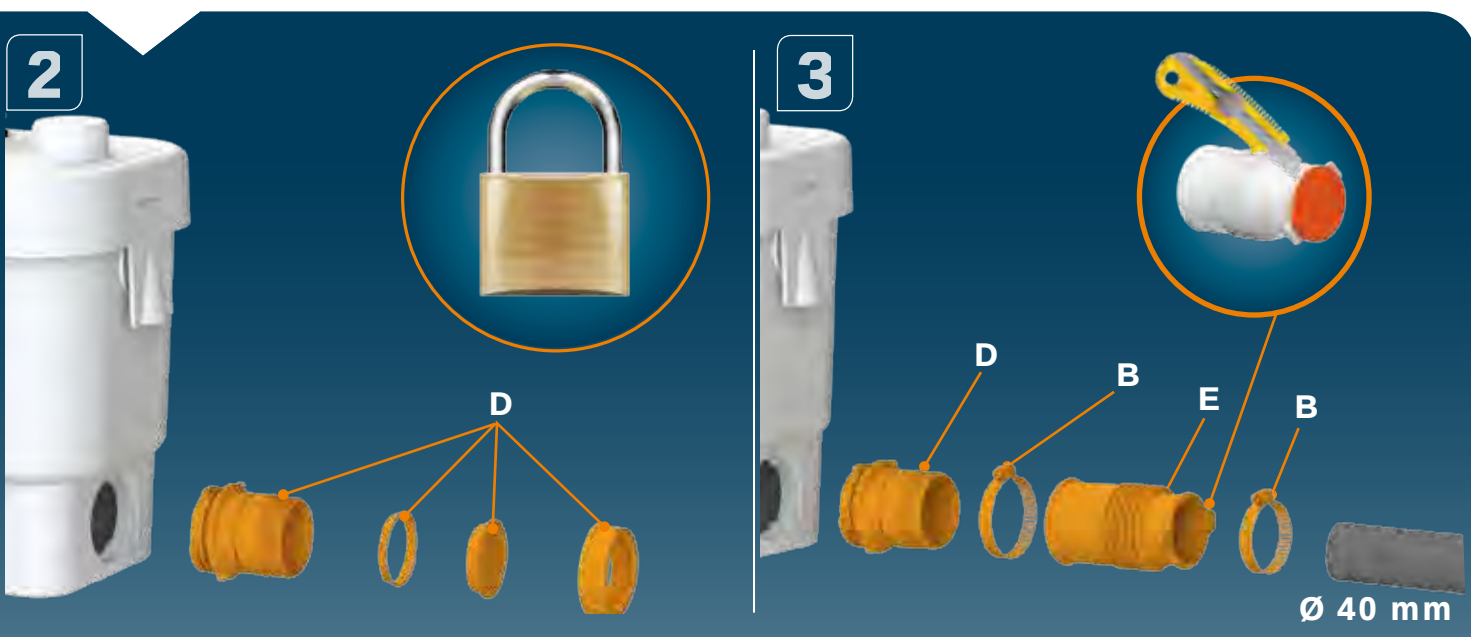
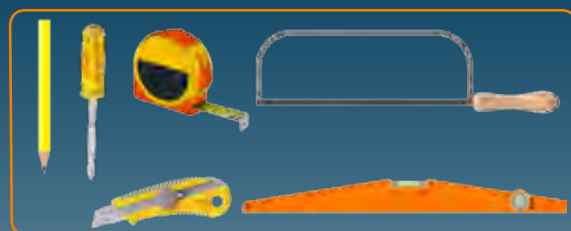
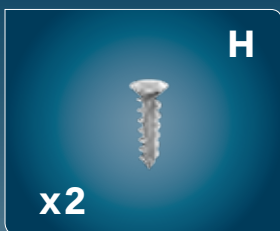
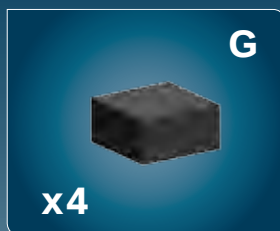
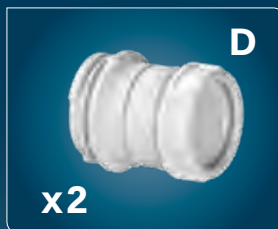
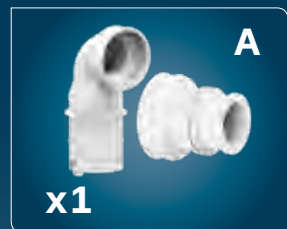
EL ΟΔΗΓΙΕΣ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗΣ

CN 用戶應保留安裝指南以備用

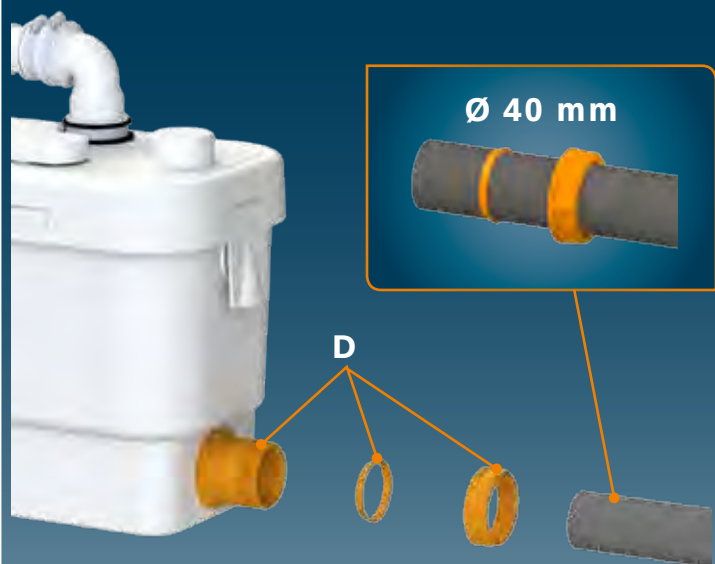
KR 설치내용서







4



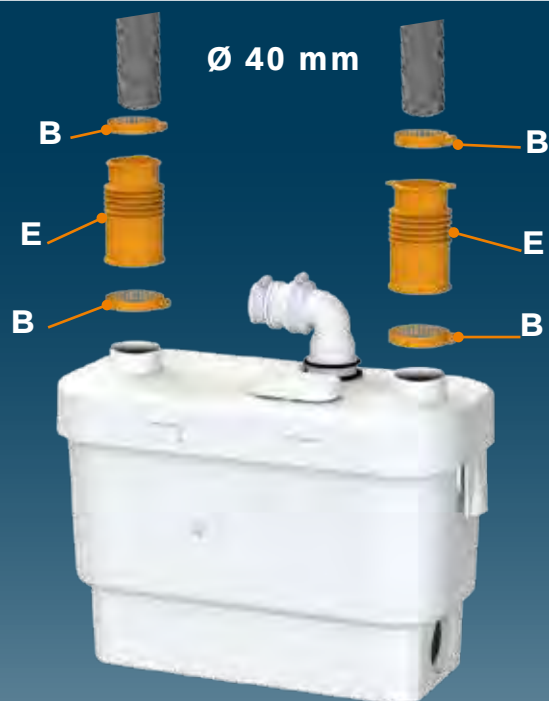
5



6



7

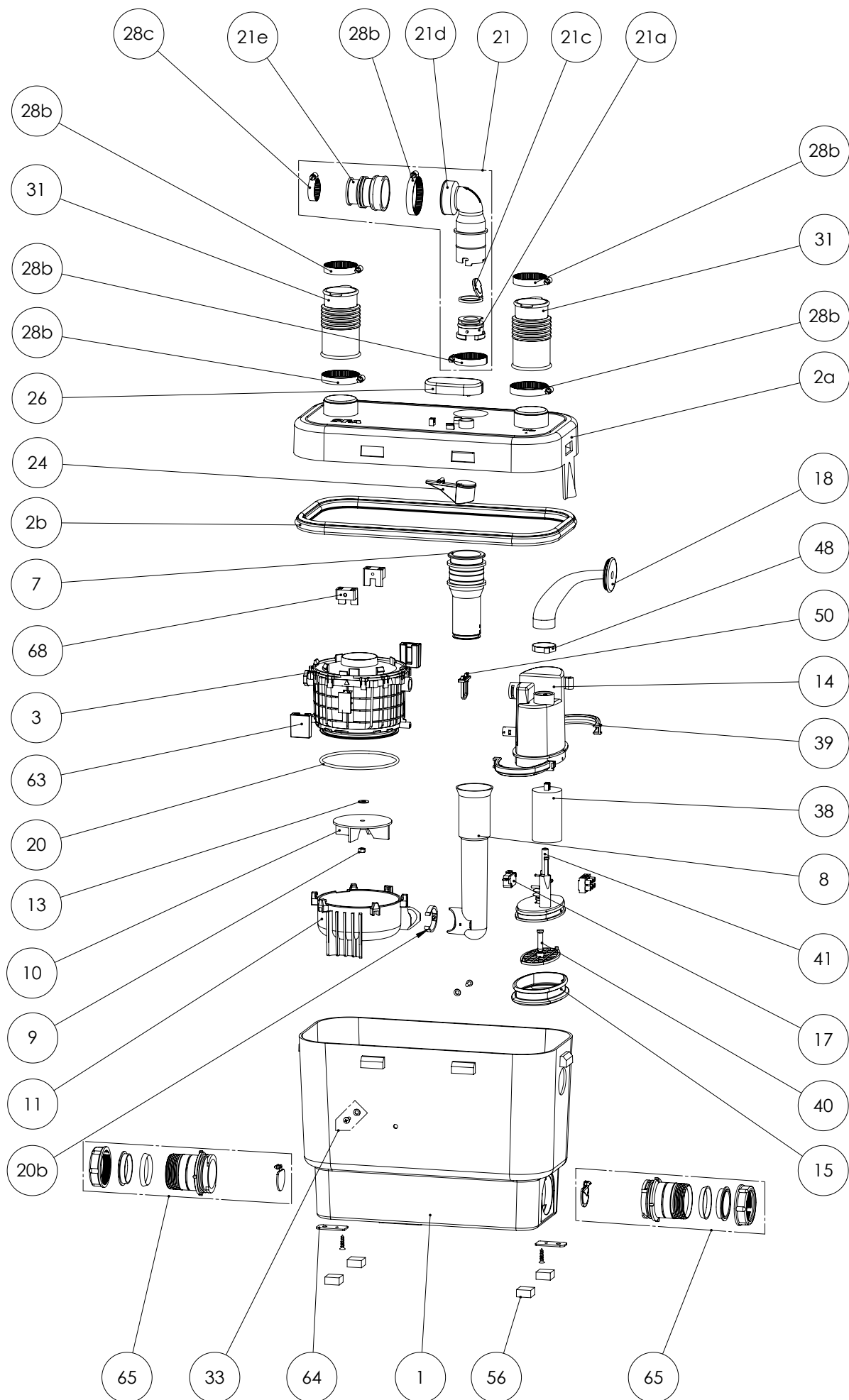


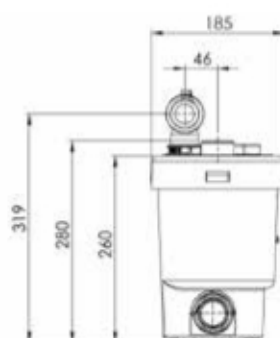
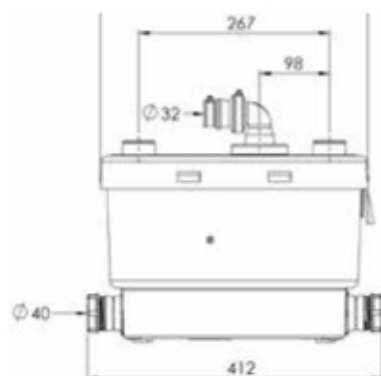
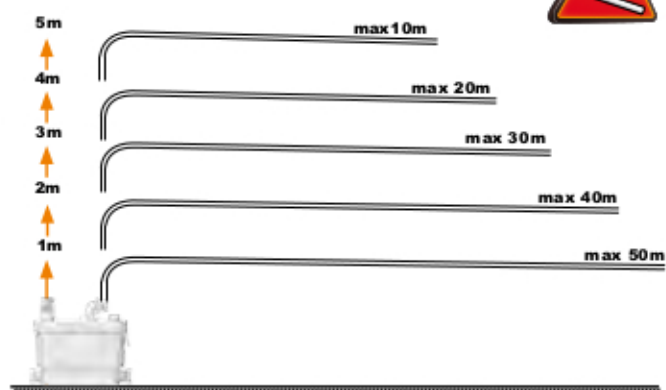
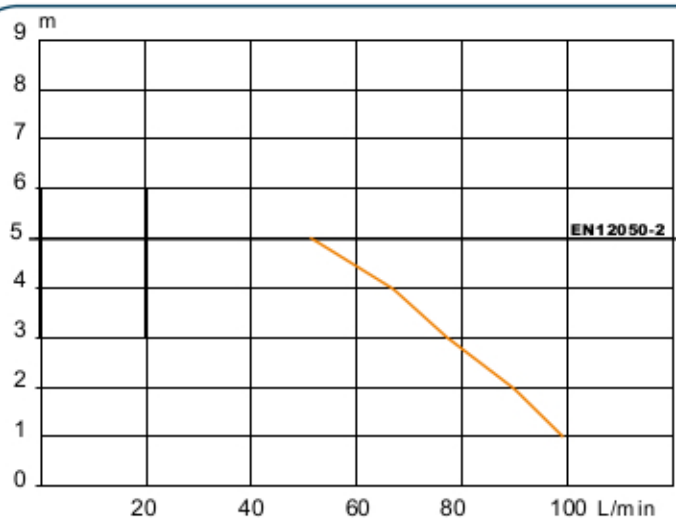
8



9







SaniSan 4

EN 12050-2

V35

220-240 V - 50 Hz

400 W - IP44 - 1,7 A

6,4 KG



CZ DŮLEŽITÉ DOPLŇUJÍCÍ INFORMACE

SK DŮLEŽITÉ DOPLŇUJÍCÍ INFORMACE

1 VŠEOBECNÉ INFORMACE

Toto sanitární čerpadlo je přístroj vyvinutý ve shodě s technickými normami a podléhá neustálé kontrole kvality v továrně certifikované dle ISO 9001. Přístroj poskytuje vysokou úroveň výkonu, bezpečnosti a spolehlivosti za předpokladu dodržení všech dále uvedených požadavků pro instalaci a používání.

Toto zařízení není určeno pro osoby (včetně dětí), jejichž tělesné, smyslové nebo duševní schopnosti jsou omezeny, nebo jimž chybí zkušenosti a znalosti, pokud nejsou pod dohledem a nedostává se jim nezbytných pokynů pro používání zařízení od osoby odpovídající za jejich bezpečnost. Děti je nutno mít pod dohledem a dohlédnout, aby si s přístrojem nehrály.

2 POUŽITÍ

Toto zařízení je sanitární čerpadlo určené pro přečerpávání odpadních vod v domácnostech (kromě odpadní vody z WC).

SANIMATE, SANISPEED a SANIPUMP 2 jsou určeny pro odčerpávání odpadní vody z dřezu, pračky, myčky, umyvadla, sprchy a vany. SANISHOWER/SANIPUMP 1 je určen pro čerpání odpadní vody pouze z umyvadla, sprchy a bidetu. SANISHOWER® Flat / SANDOUCHE® Flat je určen pro odčerpání odpadní vody pouze ze sprchy.

Tento přístroj odpovídá následujícím normám: ČSN EN 12050-2 a evropským normám o bezpečnosti elektrických přístrojů a elektromagnetické kompatibilitě.

3 INSTALACE

Přístroj se musí nacházet ve stejné místnosti jako připojené zařízení předměty. Přístroj musí být volně přístupný pro případný servis či údržbu.

Instalace a provoz tohoto přístroje musí odpovídat místním předpisům a normě EN 12056-4.

Pro maximalizaci účinku nejnovějších výsledků vývoje v oblasti hlučnosti, které jsou v tomto přístroji použity, je důležité:

- instalovat přístroj tak, aby se nedotýkal žádné stěny
- instalovat přístroj na zcela rovnou podlahu, aby prostředky pohlcující vibrace byly plně funkční
- odpadní tlakové potrubí důkladně ukotvit s tím, že je třeba dodržet vzdálenost mezi kotvami max. 1 m

ELEKTRICKÁ INSTALACE

Připojení na elektrický rozvod smí být provedeno až po ukončení vlastní instalace přístroje!!!

Zásuvku pro připojení přístroje musí instalovat oprávněný kvalifikovaný pracovník při respektování příslušných norem takovým způsobem, aby byla volně přístupná.

Elektrický přívod přístroje musí být uzemněn (třída I) a musí být chráněn vysokocitlivým proudovým chráničem s jmenovitým vybavovacím proudem nepřesahujícím 30 mA.

Elektrický přívod musí sloužit výhradně k napájení tohoto přístroje.

Předpisy

Čerpadla nejsou určena k umístění v zónách 1 a 2 definovaných prostorů v koupelnách a sprchách dle ČSN 332000-7-701. To platí pro čerpadlo i pro umístění zásuvky k jeho připojení na elektrický rozvod. Čerpadla lze instalovat v zóně 3 koupelny dle ČSN 332000-7-701 (min. 0,6 m od okraje

vany či sprchové vaničky) a ve všech jiných místnostech.

Čerpadla smí být připojena na el. obvod odpovídající platným českým normám a předpisům (ČSN 332000-4-41 a normy související).

4 UVEDENÍ DO PROVOZU

Po dokončení celkové instalace přístroje uveďte do provozu armatury připojených zařízení předmětů. Zkontrolujte těsnost všech připojení k přístroji a těsnost armatur připojených zařízení předmětů.

5 ÚDRŽBA

POZOR !!! V případě dlouhé nepřítomnosti je nezbytné uzavřít hlavní přívod vody v domě či bytě.

ČIŠTĚNÍ

Pro čištění přístroje pravidelně používejte prostředek na odstraňování vodního kamene SFA® ANTIKALK, vyrobený pro odstraňování vodního kamene při současně ochraně vnitřních prvků vašeho přístroje.

6 NEJBĚŽNĚJŠÍ PROBLÉMY A JEJICH ODSTRANĚNÍ

VŽDY ODPOJTE PŘÍSTROJ OD PŘÍVODU ELEKTRICKÉHO PROUDU.		
ZJIŠTĚNÝ PROBLÉM	MOŽNÉ PŘÍČINY	VÁŠ POSTUP
• Motor se nasklívá	• Přístroj není připojen • Porucha el. přívodu • Porucha motoru nebo ovládacího systému	• Připojte přístroj. • Proveďte el. přívod. • Kontaktujte autorizovaný servis
• Přístroj se samovolně aktivuje	• Armatury připojených zařízení předmětů netěsní. • Nefunkční zpětný ventil	• Zkontrolujte připojené zařízení předměty • Vyčistěte, nebo vyměňte zpětný ventil.
• Motor pracuje déle, než je obvyklé nebo nevypíná	• Příliš dlouhé nebo vysoké odpadní potrubí, nebo příliš mnoho drhů • Problémy hydrauliky upínání	• Zkontrolujte instalaci
• Přístroj přestal pracovat	• Přístroj pracoval příliš dlouho (aktivace tepelné pojistky)	• Kontaktujte autorizovaný servis • Počkejte na opětovné zapnutí, poté v případě potřeby kontaktujte autorizovaný servis
• Odpadní voda se vrací do sprchy (přístroj s bočními vstupy)	• Sprcha nainstalovaná příliš nízkou vzhledem k přístroji • Upínání boční vstup	• Zkontrolujte instalaci sprchy • Vyčistěte boční vstup • Kontaktujte autorizovaný servis

7 ZÁRUKA

Na přístroj se vztahuje záruka dva roky od data zakoupení pod podmínkou instalace a používání v souladu s tímto návodem a jeho přílohami.

Upozornění: nevylévejte do sanitárního zařízení připojeného k tomuto přístroji odpady jako rozpouštědla, barvy, hydroxid sodný, kyseliny a další chemické produkty.

1 VŠEOBECNÉ INFORMACE

Toto sanitární čerpadlo je přístroj vyvinutý ve shodě s technickými normami a podléhá neustálé kontrole kvality v továrně certifikované dle ISO 9001. Přístroj poskytuje vysokou úroveň výkonu, bezpečnosti a spolehlivosti za předpokladu dodržení všech dále uvedených požadavků pro instalaci a používání.

Toto zařízení není určeno pro osoby (včetně dětí), jejichž tělesné, smyslové nebo duševní schopnosti jsou omezeny, nebo jimž chybí zkušenosti a znalosti, pokud nejsou pod dohledem a nedostává se jim nezbytných pokynů pro používání zařízení od osoby odpovídající za jejich bezpečnost. Děti je nutno mít pod dohledem a dohlédnout, aby si s přístrojem nehrály.

2 POUŽITÍ

Toto zařízení je sanitární čerpadlo určené pro přečerpávání odpadních vod v domácnostech (kromě odpadní vody z WC).

SANIMATE, SANISPEED a SANIPUMP 2 jsou určeny pro odčerpávání odpadní vody z dřezu, pračky, myčky, umyvadla, sprchy a vany. SANISHOWER/SANIPUMP 1 je určen pro čerpání odpadní vody pouze z umyvadla, sprchy a bidetu. SANISHOWER® Flat / SANDOUCHE® Flat je určen pro odčerpání odpadní vody pouze ze sprchy.

Tento přístroj odpovídá následujícím normám: ČSN EN 12050-2 a evropským normám o bezpečnosti elektrických přístrojů a elektromagnetické kompatibilitě.

3 INSTALACE

Přístroj se musí nacházet ve stejné místnosti jako připojené zařízení předměty. Přístroj musí být volně přístupný pro případný servis či údržbu.

Instalace a provoz tohoto přístroje musí odpovídat místním předpisům a normě EN 12056-4.

Pro maximalizaci účinku nejnovějších výsledků vývoje v oblasti hlučnosti, které jsou v tomto přístroji použity, je důležité:

- instalovat přístroj tak, aby se nedotýkal žádné stěny
- instalovat přístroj na zcela rovnou podlahu, aby prostředky pohlcující vibrace byly plně funkční
- odpadní tlakové potrubí důkladně ukotvit s tím, že je třeba dodržet vzdálenost mezi kotvami max. 1 m

ELEKTRICKÁ INSTALACE

Připojení na elektrický rozvod smí být provedeno až po ukončení vlastní instalace přístroje!!!

Zásuvku pro připojení přístroje musí instalovat oprávněný kvalifikovaný pracovník při respektování příslušných norem takovým způsobem, aby byla volně přístupná.

Elektrický přívod přístroje musí být uzemněn (třída I) a musí být chráněn vysokocitlivým proudovým chráničem s jmenovitým vybavovacím proudem nepřesahujícím 30 mA.

Elektrický přívod musí sloužit výhradně k napájení tohoto přístroje.

Předpisy

Čerpadla nejsou určena k umístění v zónách 1 a 2 definovaných prostorů v koupelnách a sprchách dle ČSN 332000-7-701. To platí pro čerpadlo i pro umístění zásuvky k jeho připojení na elektrický rozvod. Čerpadla lze instalovat v zóně 3 koupelny dle ČSN 332000-7-701 (min. 0,6 m od okraje

vany či sprchové vaničky) a ve všech jiných místnostech.

Čerpadla smí být připojena na el. obvod odpovídající platným českým normám a předpisům (ČSN 332000-4-41 a normy související).

4 UVEDENÍ DO PROVOZU

Po dokončení celkové instalace přístroje uveďte do provozu armatury připojených zařízení předmětů. Zkontrolujte těsnost všech připojení k přístroji a těsnost armatur připojených zařízení předmětů.

5 ÚDRŽBA

POZOR !!! V případě dlouhé nepřítomnosti je nezbytné uzavřít hlavní přívod vody v domě či bytě.

ČIŠTĚNÍ

Pro čištění přístroje pravidelně používejte prostředek na odstraňování vodního kamene SFA® ANTIKALK, vyrobený pro odstraňování vodního kamene při současně ochraně vnitřních prvků vašeho přístroje.

6 NEJBĚŽNĚJŠÍ PROBLÉMY A JEJICH ODSTRANĚNÍ



VŽDY ODPOJTE PŘÍSTROJ OD PŘÍVODU ELEKTRICKÉHO PROUDU.

ZJIŠTĚNÝ PROBLÉM	MOŽNÉ PŘÍČINY	VÁŠ POSTUP
• Motor se nasklívá	• Přístroj není připojen • Porucha el. přívodu • Porucha motoru nebo ovládacího systému	• Připojte přístroj. • Proveďte el. přívod. • Kontaktujte autorizovaný servis
• Přístroj se samovolně aktivuje	• Armatury připojených zařízení předmětů netěsní. • Nefunkční zpětný ventil	• Zkontrolujte připojené zařízení předmětů • Vyčistěte, nebo vyměňte zpětný ventil.
• Motor pracuje déle, než je obvyklé nebo nevypíná	• Příliš dlouhé nebo vysoké odpadní potrubí, nebo příliš mnoho drhů • Problémy hydrauliky upájení	• Zkontrolujte instalaci
• Přístroj přestal pracovat	• Přístroj pracoval příliš dlouho (aktivace tepelné pojistky)	• Kontaktujte autorizovaný servis • Počkejte na opětovné zapnutí, poté v případě potřeby kontaktujte autorizovaný servis
• Odpadní voda se vrací do sprchy (přístroj s bočními vstupy)	• Sprcha nainstalovaná příliš nízkou vzhledem k přístroji • Upájený boční vstup	• Zkontrolujte instalaci sprchy • Vyčistěte boční vstup • Kontaktujte autorizovaný servis

7 ZÁRUKA

Na přístroj se vztahuje záruka dva roky od data zakoupení pod podmínkou instalace a používání v souladu s tímto návodem a jeho přílohami.



Upozornění: nevylévejte do sanitárního zařízení připojeného k tomuto přístroji odpady jako rozpouštědla, barvy, hydroxid sodný, kyseliny a další chemické produkty.